

"обещание". В Конглиш же – "свидание", "заранее назначенную встречу". Фраза корейца вроде "я не смогу завтра встретиться с вами, потому что у меня промис" может вызвать недоразумение у англичан.

Еще пример: Villa – в корейском языке это 3-5 этажный многоквартирный дом. В английском языке – большой дом, особняк, принадлежащий одному человеку. Или слово Talent – в корейском языке означает не талант вообще и не талантливого человека, а исключительно "телезвезду", особенно – звезду телесериалов. Словечко пришло в Конглиш через Японию, где оно и получило новый смысл.

Таким образом, необходимо отметить, что в общих процессах глобализации мира языки разных типов начинают контактировать и оказывать влияние друг на друга. Результатом влияния могут стать новые средства общения с интересными внутрисистемными явлениями.

Литература

1. Matthew C. Crawford «10 BEGUILING KONGLISH TERMS»
2. Matthew C. Crawford «Konglish: The Ultimate Survival Guide for Teaching English in South Korea
3. Богатова Т. « Конглиш: корейская игра в английский» газета «Сеульский вестник»
4. Jeffrey Miller. A Word by Any Other Meaning: Konglish (the version from the monthly webzine of the Macmillan English Dictionary Magazine) Issue 5, March 2003.
5. <http://polusharie.com/index.php?topic=10620.0>
6. Lee Yoo Eun «Korea: English, Borrowed Words, Konglish»

Калинина Н.А., аспирант
Бондаренко Е.В., д.ф.н., проф.
НИУ «БелГУ», Россия

ВНУТРИСТРУКТУРНОЕ ДВИЖЕНИЕ СИСТЕМЫ БАВАРСКОГО ДИАЛЕКТА

Язык представляет собой системно-структурное образование. Система языка это совокупность его структуры и функций, которые язык выполняет. Структура состоит из уровней и их единиц. Языковые единицы связаны друг с другом внутри уровнями межуровневыми отношениями. Когда инновации возникают в пределах одного уровня, система языка продолжает функционировать без изменений. Но, количественно накопленные инновации могут иметь последствия на другом уровне. Данный факт, возможно, приведет к изменению и движению системы. Баварский диалект немецкого литературного языка на современном синхронном срезе характеризуется накоплением инноваций, которые могут вывести его систему из состояния равновесия.

Ключевые слова: система и структура языка, уровни и их единицы, инновации, движение системы, Баварский диалект.

INNER STRUCTURAL SHIFT OF THE BAVARIAN DIALECT SYSTEM

Any language is characterized by its structure and its system. These notions are synonymic only to some extent. A language system is a combination of its structure and its functions. A language structure is a hierarchy of its levels and their units. There are two types of relations: the relations between the language units within one language level and the relations between the language units of different levels. When the innovations occur within one level the whole system continues to function normally. If the innovations quantity is high this fact may influence the further system functioning and stimulate its development.

Keywords: language system and structure, levels and their units, innovations, language system movement, Bavarian dialect.

Диакронический подход к исследованию языка является одним из основных методологических принципов в языкознании. Он предполагает избирательное или комплексное применение различных методов и методик, зависящее от конкретных задач и целей исследования. Обобщение данных, получаемых в результате применения разнообразных методов, способно обеспечить глубокое понимание сущности и природы языка, его функционирования и развития [1].

Представленная в виде модели абстрактная система языка позволяет осознать саму совокупность языковых норм и правил, общих для использования в определенном языковом коллективе, как сложную, постоянно развивающуюся во времени конкретную систему. Результаты этого процесса осмысливаются как системное саморазвитие внутренней структуры. Именно это положение занимает центральное место в современной структурной компаративистике. Для полной объективности, следует заметить, что данный тезис тесно связан с функционально-коммуникативной функцией языка, т.е. с носителями этого языка, их этнической и социальной ментальностью (экстралингвистический фактор).

Диакрония начинается там, где системная регулярность и равновесие утрачиваются, возникает некоторая утрата порядка. «Как и все другие ряды явлений, точно так же и явления языка представляют с первого взгляда хаос, беспорядок, путаницу. Человеческому уму присуща способность освещать этот мнимый хаос и открывать в нем стройность, порядок, систематичность, причинную связь» [2]. В любой сложной, открытой системе существуют противоречия, и эволюция языковых систем во времени связана с преодолением противоречий как внутри различных языковых подсистем (уровней), так и между ними [3].

Есть и иные точки зрения на диакронию: «языковые метаморфозы во времени в принципе не подлежат объяснению» [4]. Или: «язык развивается неким мистическим образом, который лингвисты еще не идентифицировали» [5].

Уже первоначальный анализ эмпирического материала показывает, что основным в исследовании языковой эволюции становится положение о том, что любое изменение на одном из уровней системы может вызвать цепную реакцию метаморфоз на всех детерминированных уровнях. Это касается и общего арсенала единиц структуры и их системных функций, что, в конечном счете, ведет к нарушению предыдущего равновесия всей системы в целом, количественную и функциональную переориентацию её элементов – уровней единиц. В последующем, по мере накопления этих инноваций до критического уровня, поведение системы может оказаться трудно предсказуемым [6].

Как известно, теоретически для системы возможны несколько вариантов дальнейшего развития: восстановление прежнего равновесия путем элиминирования вновь возникших структурных изменений как мало значимых и нефункциональных, установление нового состояния равновесия через нормирование инноваций, или развитие новых структур, если давление, например, внешних факторов будет достаточно сильным. Во втором случае новообразования включаются в систему, им придается некоторый новый функциональный статус, связанный, как правило, с маркированием значений вышележащего, активного уровня.

Результаты этих процессов в диахронии могут быть легко устранены в силу их незначимости для всей системы в целом, и их функциональной иррелевантности для языка как коммуникативного средства [7]. Это произойдет лишь в том случае, если подсистемы вышележащих уровней не используют их для маркирования собственных уровней значений. При активной положительной связи эти инновации на нижележащем уровне при необходимости могут быть использованы вышележащим уровнем в собственных целях, чаще всего первоначально на уровне дополнительных т.н. «классных» диакритик, а позднее, и в качестве маркеров собственных уровней значений [8].

Исследование синхронного среза Баварского диалекта на современном уровне его диахронии показывает, что его система активно накапливает инновации, прежде всего на фонологическом и лексическом уровнях [9]. Накопление новых языковых явлений пока не выходит за пределы указанных уровней и поэтому говорить об их влиянии на систему Баварского диалекта не приходится. Следует подчеркнуть, что фонологический и лексический уровни являются наиболее открытыми уровнями языковой системы. С другой стороны, морфологический уровень так же имеет отклонения от нормативного употребления, но общее состояние морфологии не позволяет говорить о ее движении. Морфология Баварского диалекта попрежнему стремится к морфологии немецкого литературного языка и следует ему как норме. Но, тем не менее внутри структурной организации Баварского диалекта накапливаются новые единицы или случаи их новой функциональной нагрузки, что возможно в будущем приведет к вводу системы Баварского диалекта из состояния равновесия.

Литература

1. Ludwig Zehetner. Das bairische Dialektbuch. — München: Beck, 1985.

2. Manfred Renn, Werner König. Kleiner Bayerischer Sprachatlas. — München: Dtv, 2006.
3. Milroy, James 1992. Linguistic variation and change. On the historical sociolinguistics of English. Oxford: Blackwell.
4. Croft, William 2001. Explaining Language Change. An Evolutionary Approach. London: Longman.
5. Jones, Mari and Ishla Singh 2005. Exploring language change. London: Routledge.
6. Hickey, Raymond (ed.) 2003. Motives for language change. Cambridge: University Press.
7. Crystal D. How Language Works. Overlook. 2006. P. 63.
8. Renn M., König W. Kleiner Bayerischer Sprachatlas. München: Dtv, 2006.
9. Zehetner L. Das bairische Dialektbuch. München: Beck, 1985.

Мишанова Ю.В., Волошина Т.Г.

к.ф.н., НИУ «БелГУ», Россия

РАЗВИТИЕ МОРФОЛОГИИ ЧИСЛА В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ В СРЕДНЕВЕРХНЕНЕМЕЦКИЙ ПЕРИОД

В статье анализируется процесс диахронического изменения морфологических средств выражения категории числа в немецком языке. Обобщены и систематизированы результаты исследования основных процессов развития морфологии числа в средневерхненемецкий период. Изложение результатов проводится с учетом синергетических принципов: самоорганизации языка как диссипативной системы, языковой энтропии и т.п.

Ключевые слова: категория числа, морфология, средневерхненемецкий период, синергетика, показатели множественного числа.

Mishanova Y.V., Voloshina T.G.

Belgorod National Research University, Russia

DEVELOPMENT OF NUMBER MORPHOLOGY IN MIDDLE HIGH GERMAN

The article analyzes the process of diachronic changes in the morphological means of expression category number in the German language. The main results of the developmental process survey is in the number of the period of Middle High German morphology period, which are generalized and systematized. The presentation of the results is carried out taking into account of the principles of synergetics: language as a self-organizing dissipative system, language entropy, etc.

Keywords: category number, morphology, Middle High German, synergetics, indicators of plural.

В морфологической системе современного немецкого языка мы замечаем ряд непоследовательностей, несоответствий между формой и значением грамматических категорий. В частности, множественное число выражается то при помощи умлаута, то окончанием, то суффиксом, иногда и вовсе форма множественного числа отличается от формы единственного лишь артиклем.

Наиболее важные явления в процессоразвития морфологических средств выражения категории числа в немецком языке начались в